

Bekanntmachung des Interesses an der Spende von nicht mehr genutzten Betten und Nachttischen des Südtiroler Sanitätsbetriebes - Gesundheitsbezirk Bozen.

1. Auftraggebende Behörde

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb – Gesundheitsbezirk Bozen (im Folgenden „Gesundheitsbezirk oder Spender“ genannt) beabsichtigt, eine Vorabbefragung durchzuführen, um gemeinnützige Verbände/ONLUS-Organisationen oder Non-Profit-Akteure zu ermitteln, die an der kostenlosen Spende von ausgedienten Betten und Nachttischen aus dem Gesundheitsbezirk interessiert sind.

2. Betreff der Interessenbekundung

Mit dieser Bekanntmachung lädt der Gesundheitsbezirk alle Verbände, gemeinnützigen Organisationen/ ONLUS oder andere nicht gewinnorientierten Interessensvertreter (im Folgenden kurz auch „Teilnehmer oder Empfänger“), ein, durch Ausfüllen der „Interessensbekundung“ (Anlage 1) an der Ermittlung von Interessenten an der unentgeltlichen Spende von nicht mehr genutzten Betten und Nachttischen teilzunehmen.

Die vorläufige Befragung ermöglicht es, den Beteiligten die Bedingungen, sowie die Liste der nicht mehr genutzten Güter, die zur Spende vorgesehen sind, vorzulegen. Die vorläufige Befragung dient also dazu, die Bedürfnisse der Beteiligten zu vergleichen, um mögliche Kriterien für die Aufteilung der zur Spende vorgesehenen Güter festzulegen.

Die folgende Tabelle zeigt die Gesamtmenge und die Art der gespendeten Betten und Nachttischen:

Stück/Pezzi	Beschreibung / Descrizione
50	NACHTTISCH/COMODINO
50	ELEKTRISCHES BETT/LETTO ELETTRICO
10	NICHT ELEKTRISCHES BETT/LETTO NON ELETTRICO

Die Befragung ist nicht dazu gedacht, die gespendeten Güter automatisch zu vergeben.

Avviso di manifestazione d'interesse ai fini della donazione di letti e comodini in disuso dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige – Comprensorio Sanitario di Bolzano.

1. Stazione appaltante

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige – Comprensorio di Bolzano (in breve "Comprensorio sanitario o Donante") intende instaurare una consultazione preliminare al fine di individuare associazioni, organizzazioni no profit/ONLUS o soggetti portatori di interessi collettivi che non abbiano fini di lucro interessati alla donazione, a titolo gratuito, di letti e comodini in disuso del Comprensorio sanitario.

2. Oggetto della manifestazione d'interesse

Con il presente avviso il Comprensorio sanitario invita tutte le associazioni, organizzazioni no profit/ONLUS o soggetti portatori di interessi collettivi che non abbiano fini di lucro (in breve anche "Partecipante o Donatario") a partecipare mediante la compilazione della "manifestazione di interesse", (Allegato 1) finalizzata all'individuazione degli eventuali soggetti interessati alla **donazione di letti e comodini in disuso**.

La consultazione preliminare consente di sottoporre ai soggetti interessati le condizioni e l'elenco dei beni in disuso oggetto di donazione. La consultazione preliminare è propedeutica quindi al confronto delle esigenze degli interessati al fine di stabilire eventuali criteri di suddivisione dei beni oggetto di donazione.

Nella seguente tabella sono riportati i quantitativi totali e la tipologia di biancheria in disuso oggetto della donazione:

La consultazione non è finalizzata all'aggiudicazione in automatico dei beni oggetto di donazione.

3. Bedingungen für die Teilnahme

Die Teilnahme steht allen gemeinnützigen Verbänden Organisationen/ ONLUS oder anderen nicht gewinnorientierten Interessensvertretern offen, die ihre Interessenbekundung fristgerecht und in der unten beschriebenen Weise eingereicht haben.

Alle Transport- oder sonstigen Kosten gehen vollständig zu Lasten des Empfängers.

4. Hinweise zur Einreichung des Vorschlags

Senden Sie die ausgefüllte „Interessenbekundung“ (Anhang 1) an die E-Mail-Adresse vl.bz@sabes.it

Es kann per E-Mail ein individueller Besichtigung vor Ort vereinbart werden.

5. Mitteilungen, Informationen und Klarstellungen im Zusammenhang mit den vorläufigen Marktbefragungen

Alle Informationen und Klarstellungen können vom Teilnehmer ausschließlich per E-Mail an die E-Mail-Adresse vl.bz@sabes.it beim Gesundheitsbezirk angefordert werden.

6. Modalitäten für die Einreichung der Interessenbekundung

Der Interessent sollte die ausgefüllte „Interessenbekundung“ (Anhang 1) unter Angabe von:

- Betreff: "VORBEREITENDE BEFRAGUNG – SPENDE VON NICHT MEHR GENUTZTEN BETTEN UND NACHTKÄSTCHEN"
- Namen des Unternehmens

an die E-Mail_ Adresse vl.bz@sabes.it senden.

Die Teilnehmer sollten im Text der E-Mail auch Folgendes angeben:

- alle anderen Informationen, die nützlich sind, um die eventuelle Verwendung der als Spenden erhaltenen Güter nachzuvollziehen;
- alle anderen Spenden, die vom Gesundheitsbezirk in den letzten 2 Jahren erhalten wurden;
- die Zusage, die Waren nicht für kommerzielle Zwecke zu verwenden oder aus ihre Herkunft Profit zu schlagen.

Die Teilnahme an der Vorabbefragung begründet

3. Condizioni per la partecipazione

Possono partecipare tutte le associazioni, organizzazioni no profit/ONLUS o soggetti portatori di interessi collettivi che non abbiano fini di lucro e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte.

Tutte le spese di trasporto o di qualsiasi altro genere sono completamente a carico del donatario.

4. Istruzioni per la presentazione della proposta

Invio della "manifestazione di interesse" compilata (Allegato 1) all'indirizzo di posta elettronica da.bz@sabes.it

È possibile concordare via mail un eventuale sopralluogo individuale.

5. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alle consultazioni preliminari di mercato

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti al Comprensorio sanitario dal Partecipante esclusivamente via e-mail all'indirizzo di posta elettronica da.bz@sabes.it.

6. Modalità di presentazione della manifestazione di interesse

Il soggetto interessato dovrà inviare la "manifestazione di interesse" compilata (Allegato 1), all'indirizzo di posta elettronica da.bz@sabes.it

indicando:

- oggetto: "CONSULTAZIONE PRELIMINARE – DONAZIONE LETTI E COMODINI IN DISUSO"
- denominazione sociale

I Partecipanti dovranno inoltre indicare nel testo dell'e-mail:

- ogni altra eventuale informazione utile a ricostruire l'eventuale utilizzo dei beni ricevuti in donazione;
- eventuali altre donazioni già ricevute dal Comprensorio sanitario negli ultimi 2 anni;
- l'impegno a non utilizzare i beni per scopi commerciali o speculando sulla loro provenienza.

La partecipazione alla consultazione preliminare non

keinerlei Anspruch gegenüber dem Gesundheitsbezirk, und die Interessenten können diesbezüglichen keine Rechte geltend machen. Der Gesundheitsbezirk behält sich das Recht vor, allen oder einzelnen Teilnehmern vertiefende Fragen zu stellen.

7. Auswirkungen von Unvereinbarkeiten aufgrund der Teilnahme an der Befragung

Der spendende Gesundheitsbezirk hat das Recht, Vereine oder Organisationen, die nicht zu gemeinnützigen Zwecken oder mit Gewinnerzielungsabsicht tätig sind, von jeder Spende auszuschließen.

Die Direktion

Anhänge:

Anhang 1 – Formular für die Teilnahme an der Interessenbekundung

determina alcuna aspettativa, nei confronti del Compensorio sanitario e gli interessati non possono rivendicare alcun diritto al riguardo. Il Compensorio sanitario si riserva il diritto di sottoporre a tutti o ad alcuni partecipanti domande di approfondimento.

7. Effetti di incompatibilità determinati dalla partecipazione alla consultazione

Il Compensorio sanitario donante ha la facoltà di escludere dall'eventuale donazione, associazioni od organizzazioni che non operano a scopo benefico o che operano a fini di lucro.

La Direzione

Allegati:

Allegato 1 – Modulo di partecipazione alla manifestazione di interesse